

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
Hong Kong Philharmonic Orchestra

首席贊助 Principal Patron



HK PHIL X TAI KWUN:
CHAMBER MUSIC SERIES

SUMMER NIGHTS IN THE AMERICAS

港樂 X 大館：
室樂音樂會系列
美洲的夏夜

場地伙伴
Venue Partner

大館
TAI KWUN

古蹟及藝術館
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS



24
MAY
2021

MON 7:30PM

大館賽馬會立方
JC Cube, Tai Kwun

hkphil.org

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴。
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.

梵志登 音樂總監

Jaap van Zweden Music Director

港樂 X 大館：室樂音樂會系列

美洲的夏夜

HK PHIL X TAI KWUN: CHAMBER MUSIC SERIES SUMMER NIGHTS IN THE AMERICAS

場地伙伴 Venue Partner

大館
TAI KWUN

古蹟及藝術館
CENTRE FOR HERITAGE & ARTS

P. 2 狄里維拉 Paquito D'RIVERA 24'

《熱帶風情》Aires Tropicales

黎明	Alborada
桑舞	Son
阿巴奈拉舞	Habañera
委內瑞拉圓舞曲	Vals Venezolano
暈眩	Dizzyness
成對行列舞	Contradanza
非洲風	Afro

P. 3 巴伯 BARBER 12'

《夏樂》Summer Music

P. 4 依華森 Eric EWAZEN 18'

《呼嘯的叉子》五重奏 Roaring Fork Quintet

懷特沃特急流 (馬龍溪)	Whitewater Rapids (Maroon Creek)
哥倫比內斯 (斯諾馬斯湖)	Columbines (Snowmass Lake)
在頂峰上 (鹿皮山路)	At the Summit (Buckskin Pass)

P. 5 關鍵詞 Key Terms

P. 6 盧韋歐 長笛/短笛	Olivier Nowak Flute/Piccolo
關尚峰 雙簧管/英國管	Kwan Sheung-fung Oboe/Cor Anglais
劉蔚 單簧管	Lau Wai Clarinet
陳劭桐 巴松管	Toby Chan Bassoon
麥迪拿 圓號	Jorge Medina Horn



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵
Please reserve your applause
until the end of the entire work



多謝支持環保
Thank you for caring for the Earth



VIEW FROM FISHKILL, LOOKING TO WEST POINT,
(N.Y.) of the Hudson River Port. Feb. 18
Published by Henry F. Magony, New York.

[The Hudson River Portfolio, after William Guy Wall \(metmuseum.org\)](https://www.metmuseum.org)

INTRODUCTION

Tonight's concert takes us to the two continents that make the Americas. The infectious dance rhythms of the first work is characterised by the joy and energy of cultures that know how to enjoy themselves. The second half of the programme evokes the natural landscapes and changing seasons of North America.

The woodwind quintet is a quintessential chamber music formation consisting of flute, oboe, clarinet, horn and bassoon. The inclusion of a brass instrument in an otherwise exclusively woodwind ensemble is often a source of curiosity. There is no definitive explanation other than the ability of the horn to blend beautifully with other wind instruments and its occupation in the mid to lower voice. When needed, the horn can unleash its distinctive brash sonority to add extra dimension to the ensemble. Wagner once said, "I wish I could score everything for horns."

b. 1948

PAQUITO D'RIVERA

Aires Tropicales

Alborada

Son

Habañera

Vals Venezolano

Dizzyness

Contradanza

Afro



D'Rivera

© Geandy Pavon

Paquito D'Rivera is a Cuban composer and wrote *Aires Tropicales* in 1994 for the Aspen Wind Quintet, based in New York City. He was a clarinetist and saxophonist and played with the Cuban National Symphony Orchestra.

The seven movements honour a variety of aspects of Cuban music that have been popular since the 18th century and frequently employ a syncopated ostinato over which, characteristic rhythms play. The music of the Cuban people, in particular, the son, danzón and habañera, are popular forms and can be heard nightly in the streets and in the bars of Havana. The **Alborada** is a slow and mournful introduction and is over almost as soon as it has begun. **Son** provides a pensive melody over an angular ostinato on the bassoon. The **Habañera**, which many believe is the antecedent to the tango, has a relaxed feel that the composer suggests is reminiscent of Ravel. **Vals Venezolano** is an infectious Venezuelan waltz; each instrument chromatically weaves the melody into the texture. **Dizzyness** pays homage to legendary American Jazz trumpeter, Dizzy Gillespie. The **Contradanza** is joyful and upbeat and honours fellow Cuban musician, Ernesto Lecuona. **Afro** begins with solo alto flute, followed by an exuberant dance in 6/8 over an African-inspired ostinato.

The composer suggests that the last two movements can be switched so that the performance ends with either the Afro or Contradanza. It is almost impossible not to be infected by the rhythms of this piece that encapsulate the excitement and unique qualities of the Cuban culture.

SAMUEL BARBER

Summer Music



Barber

Photo by Carl Van Vechten
(Wikicommon)

The commission for *Summer Music* came in 1953 from the Chamber Music Society of Detroit and it was premiered by the principal wind players from the Detroit Symphony Orchestra. Rather than accepting the commission fee, Samuel Barber asked that the audience gave donations. Fortunately, it was well received and the composer was paid in full.

Barber used some of his ideas from an unpublished work, *Horizon* as material. The piece showcases each of the five instruments in a single movement. Parts of it are expressive and lyrical, with other moments energetic and contrapuntal. Barber explained, “It’s supposed to be evocative of summer – summer meaning languid, not killing mosquitoes.” The opening is marked “slow and indolent” and includes rapidly moving passages over lazy, long notes in the lower parts. Faster sections follow with distinctive homophonic, inconsistent triplet passages. The work finishes with more fast passages, passed around the quintet until they disappear into the summer air. According to Barber’s biographer, Barbara Heyman, *Summer Music*, in one continuous movement, is rhapsodic, quiet and contemplative; it has the wit and chatter of French woodwind writing, without its stridency.

b. 1954

ERIC EWAZEN

Roaring Fork Quintet

Whitewater Rapids (Maroon Creek)
Columbines (Snowmass Lake)
At the Summit (Buckskin Pass)



Ewazen

© ericewazen.com

Eric Ewazen was commissioned by the Borealis Wind Quintet in America to write *Roaring Fork*, which finds its inspiration from that river located near Aspen, Colorado. The three movements: “**Whitewater Rapids**” (**Maroon Creek**), “**Columbines**” (**Snowmass Lake**), and “**At the Summit**” (**Buckskin Pass**) depict the spectacular scenery of the Valley of the Roaring Fork River in the Colorado Rocky Mountains. The work echoes Smetana’s evocative depiction of the Moldau wending its way through the Czech countryside and making a triumphant conclusion as it arrives in Prague.

Ewazen’s music has a distinctly more American vernacular that conjures Copland’s use of open fifths bringing a sense of hollowness wide-open spaces with the youthful exuberance of the American spirit. The textures (of the second movement) oscillate between syncopated, homophonic utterances, with multi-layered polyphony peppered with the suggestions of birdcalls, wistful oboe moments and heroic horn passages. The Buckskin Pass, popular with hikers, features spectacular views of the Maroon Bell and Pyramid Peak, wanders by two beautiful lakes, traverses gorgeous alpine meadows and ends at a dramatic pass. The intimate scoring of just five players somehow evokes the majesty of this breath-taking landscape.

Programme notes by Dr Andrew Sutherland



Snowmass Lake and
Snowmass Peak,
Pitkin County,
near Aspen, Colorado

© Library of Congress,
Prints and Photographs Division
Washington, D.C. 20540 US

Key Terms

Alborada

An instrumental serenade usually played on a bagpipe or oboe to the accompaniment of a small drum.

Contradanza

Derived from the English country dance and adopted at the court of France. The *Contradanza* was brought to America and there took on folkloric forms that still exist in Mexico, Venezuela, Colombia, Peru, Panama and Ecuador. The Cuban *Contradanza* became known as the *habañera*, the dance of Havana.

Danzón

A peasant dance from Cuba but with African origin now popularised in Veracruz, Mexico.

Habañera

See *Contradanza*.

Homophony

Meaning “same sound”, this is a musical texture where the parts move together at the same time.

Polyphony

Meaning “many sounds”, two or more independent parts with different rhythms move simultaneously.

Rhapsody

A piece of music that has no formal structure and expresses powerful feelings. Some people think of a kaleidoscope when they hear a rhapsody as all of the moving colours and shapes can seem random but are often beautiful to look at.

Son

Meaning “sound” in Spanish, a dance blending Spanish and African music.

Tango

A social dance originating in Buenos Aires, characterised by syncopated rhythms and use of bandoneon.



OLIVIER NOWAK Flute/Piccolo

Olivier Nowak joined the HK Phil in 2008 where he is currently Co-Principal Flute. In his native France he was regularly invited to perform in the Opéra de Paris Orchestra, as well as with the Radio France Philharmonic Orchestra, the Orchestre de Paris, the Orchestre de Chambre de Paris, the Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy, and others.



KWAN SHEUNG-FUNG Oboe/Cor Anglais

A recipient of numerous scholarships, Kwan Sheung-fung graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) and then studied at Hochschule für Musik Karlsruhe. In 2013 Sheung-fung was appointed the Cor Anglais player in the HK Phil. He also performed with Hong Kong Sinfonietta, Macao Orchestra and Singapore Symphony Orchestra.



LAU WAI Clarinet

HK Phil Clarinetist Lau Wai holds an Artist Diploma from the Yale School of Music. She has performed at the Chamber Music Society of Lincoln Center, Bari International Music Festival, Festival of the Sound and the Yellow Barn, with artists such as Peabody Trio, Ettore Causa, Peter Frankl and David Shifrin. She has won numerous prizes in the US and Canada.



TOBY CHAN Bassoon

HK Phil Co-Principal Bassoon Toby Chan has performed with orchestras including the New York Philharmonic, Boston Symphony Orchestra, Cleveland Orchestra and the BBC National Orchestra of Wales. He was a member of the Asian Youth Orchestra and an orchestra fellow at the Tanglewood Music Festival. He currently serves in the music faculty of the HKAPA.



JORGE MEDINA Horn

Born in Spain, Jorge Medina joined the HK Phil in 2016. Orchestras with which he has collaborated include the Staatskapelle Berlin, Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Ciudad de Granada, Norddeutsche Philharmonie Rostock and Berliner Sinfoniker. He was a member of the Spanish Youth National, European Union Youth and Schleswig-Holstein Festival orchestras.

Please click onto the name of each artist for a full-version biography.

香港管弦樂團 | HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

SWIRE
DENIM
SERIES

HK PHIL X TED LO

爵士
港樂 X 羅尚正
太古輕鬆樂聚系列

JAZZ UP

羅尚正 鋼琴
Ted Lo PIANO

© bobmphotos.com



賈桑松 指揮
Sylvain Gasaçon CONDUCTOR



史安祖 單簧管
Andrew Simon CLARINET

利保羅 薩克管
Paulo Levi SAXOPHONE

李安琪、麥格尼、莫琳 歌唱家
Angelita Li & Howard McCrary & Talie Monin VOCALISTS

龍小飛 低音大提琴
Sylvain Gagnon DOUBLE BASS

費南迪斯 鼓
Anthony Fernandes DRUMS

曲目精選羅尚正多首作品，還有歌舒詠、約翰·連儂名曲；
港樂首席單簧管史安祖更會為爵士大師蕭亞提的單簧管
協奏曲擔當獨奏。非一般古典爵士夜，不容錯過。

The concert features music by Ted Lo, Gershwin,
John Lennon, and the flamboyant Artie Shaw,
with HK Phil Principal Clarinet Andrew Simon
performing Shaw's Concerto for Clarinet.
Not to be missed by Jazz lovers across the city.

FRI & SAT 8PM

香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall Concert Hall

\$480 \$380 \$280

折扣優惠請瀏覽港樂網站 For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公开发售
Tickets at URB TIX www.urbtix.hk

4&5
JUN
2021

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

29 & 30 MAY 2021

SAT 8PM & SUN 3PM
CC
\$480 \$380 \$280 \$180

電影屬第IIB級別
This film is classified as
Category IIB

紅提琴電影音樂會 The Red Violin: Movie in Concert

柯利吉亞諾 《紅提琴》(香港首演)
John CORIGLIANO *The Red Violin* (Hong Kong Premiere)

電影中包含不適合青少年及兒童的情節，建議家長提供指導。
This film contains elements which may not be suitable for young
persons and children. Parental guidance is recommended.

賈桑松，指揮
王亮，小提琴
Sylvain Gasançon, conductor
Wang Liang, violin

31 MAY 2021

MON 7:30PM
JC Cube, Tai Kwun
\$200

港樂 x 大館：室樂音樂會系列 銅行百載 (銅管五重奏) HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series 100 Years of Brassmania (Brass Quintet)

貝隆	F大調第一五重奏
伊和德	降B小調第一五重奏，op. 5
貝芬	《四段旅程》，銅管五重奏
依華森	《科爾切斯特幻想曲》
雅納斯	《探戈》
凱文	五重奏
BELLON	Quintet no. 1 in F
EWALD	Quintet no. 1 in B-flat minor, op. 5
PREVIN	Four Outings for Brass Quintet
Eric EWAZEN	Colchester Fantasy
Joakim AGNAS	Tango
KAMEN	Quintet

江蘭，圓號
莫思卓，小號
施樂百，小號
韋雅樂，長號
黎得駿，大號
Lin Jiang, horn
Christopher Moise, trumpet
Robert Smith, trumpet
Jarod Vermette, trombone
Lai Tak-chun, tuba

4 & 5 JUN 2021

FRI & SAT 8PM
CH
\$480 \$380 \$280

太古輕鬆樂聚系列：港樂 x 羅尚正 | 爵躍 Swire Denim Series: HK Phil x Ted Lo | Jazz Up

波林	室樂及爵士鋼琴三重奏組曲 選段
蕭亞提	單簧管協奏曲
羅尚正 (羅尚正改編)	序曲/圓舞曲
羅尚正 (羅尚正改編)	《只有你》
歌舒詠 (羅尚正改編)	《夏日時光》
理察·羅傑斯 & 勞倫茲·哈特 (羅尚正改編)	《Bewitched》
羅尚正 (羅尚正改編)	《給麥康爾的歌》
約翰·連儂 (羅尚正改編)	《想像》
羅尚正 (羅尚正改編)	《又一旅程》
Claude BOLLING	Suite for Chamber Orchestra and Jazz Piano Trio excerpt
Artie SHAW	Concerto for Clarinet
Ted LO (arr. Ted LO)	The Overture/The Waltz
Ted LO (arr. Ted LO)	Just You
GERSHWIN (arr. Ted LO)	"Summertime"
Richard ROGERS & Lorenz HART (arr. Ted LO)	"Bewitched"
Ted LO (arr. Ted LO)	Song For McCoy
John LENNON (arr. Ted LO)	"Imagine"
Ted LO (arr. Ted LO)	Another Journey

賈桑松，指揮
羅尚正，鋼琴
史安祖，單簧管
麥格尼，歌唱家
莫琳，歌唱家
李安琪，歌唱家
利保羅，薩克管
龍小飛，低音大提琴
費南迪斯，鼓
Sylvain Gasançon, conductor
Ted Lo, piano
Andrew Simon, clarinet
Howard McCrary, vocalist
Talie Monin, vocalist
Angelita Li, vocalist
Paulo Levi, saxophone
Sylvain Gagnon, double bass
Anthony Fernandes, drums

11 & 12 JUN 2021

FRI & SAT 8PM
CC
\$420 \$320 \$220

廖國敏 | 天方夜譚 Lio Kuokman | Scheherazade

浦羅哥菲夫	第一交響曲，「古典」
霍斯特	圓號協奏曲
林姆斯基—高沙可夫	《天方夜譚》
PROKOFIEV	Symphony no. 1, Classical
FÖRSTER	Horn Concerto
RIMSKY-KORSAKOV	Scheherazade

廖國敏，指揮
江蘭，圓號
Lio Kuokman, conductor
Lin Jiang, horn

18 & 19 JUN 2021

FRI & SAT 8PM
CC
\$480 \$380 \$280 \$220

BBC天與地 II 音樂會 BBC Planet Earth II Live in Concert

BBC 《天與地 II》(香港首演)
BBC *Planet Earth II* (Hong Kong Premiere)

廖國敏，指揮
申安頌，英語旁述
Lio Kuokman, conductor
Andrew Sutherland, narrator

門票於城市售票網公开发售

AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
CH = 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall